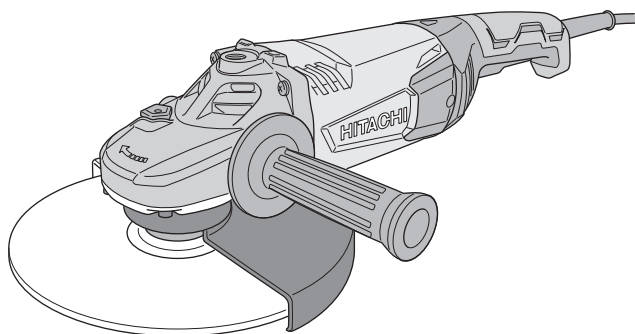


G 18ST • G 23ST • G 18SW2 • G 23SW2



G23ST



- (en) Handling instructions
- (de) Bedienungsanleitung
- (fr) Mode d'emploi
- (it) Istruzioni per l'uso
- (nl) Gebruiksaanwijzing
- (es) Instrucciones de manejo
- (pt) Instruções de uso
- (sv) Bruksanvisning
- (da) Brugsanvisning
- (no) Bruksanvisning
- (fi) Käyttöohjeet
- (el) Οδηγίες χειρισμού
- (pl) Instrukcja obsługi



- (hu) Kezelési utasítás
- (cs) Návod k obsluze
- (tr) Kullanım talimatları
- (ro) Instrucțiuni de utilizare
- (sl) Navodila za rokovanje
- (sk) Pokyny na manipuláciu
- (bg) Инструкция за експлоатация
- (sr) Uputstvo za rukovanje
- (hr) Upute za rukovanje
- (uk) Інструкції щодо поводження з пристроєм
- (ru) Инструкция по эксплуатации

en  
de  
fr  
it  
nl  
es  
pt  
sv  
da  
no  
fi  
el  
pl  
hu  
cs  
tr  
ro  
sl  
sk  
bg  
sr  
hr  
uk  
ru

## A SZERSZÁMGÉPPEL KAPCSOLATOS ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

Olvasson el minden biztonsági figyelmeztetést és minden utasítást.

A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést eredményezhet.

A figyelmeztetéseket és utasításokat tartalmazó útmutatót őrizze meg, hogy a jövőben is a rendelkezésére álljon.

A figyelmeztetéseken használt „szerszámgep” kifejezés a hálózatról működő (vezetékes) vagy akkumulátorról működő (vezeték nélküli) szerszámgepre vonatkozik.

#### 1) Munkaterület biztonságja

- A munkaterület mindig legyen tiszta és jól megvilágított.**  
A zsúfolt vagy sötét területek vonzzák a baleseteket.
- Ne használja a szerszámgepeket robbanásveszélyes légkörben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében.**  
A szerszámgepek szikrákat keltenek, amelyek meggyújthatják a port vagy gőzöket.
- Ne engedje közel a gyermekeket és kívülrállókat a szerszámgephez annak használata közben.**  
Elveszitheti az irányítását a gép felett, ha valaki eltereli a figyelmét.

#### 2) Érintésvédelem

- A szerszámgep dugaszainak az aljzatnak megfelelőnek kell lenniük.**  
Soha, semmilyen módon ne alakítsa át a dugaszt. Ne használjon átalakított dugaszt földelt szerszámgepekhez.  
Az eredeti dugaszok és a megfelelő aljzatok használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- Kerülje a test érintkezését a földelt felületekkel, mint például csövekkel, radiátorokkal, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel.**  
Az áramütés kockázata nagyobb, ha a teste földelve van.
- Ne tegye ki a szerszámgepeket esőnek vagy nedves körülményeknek.**  
A szerszámgepbe kerülő víz növeli az áramütés kockázatát.
- Ne rongálja meg a vezetékét. Soha ne használja a vezetékét a szerszámgep szállításához, húzásához vagy az aljzatról való kihúzásához. Tartsa távol a vezetékét hőtől, olajtól, éles szegélyektől vagy mozgó alkatrészekről.**  
A sérült vagy összekuszálódott vezeték növeli az áramütés kockázatát.
- A szerszámgep szabadban történő üzemeltetése esetén használjon szabadtéri használatra alkalmas hosszabbító kábelt.**  
A szabadtéri használatra alkalmas kábel használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- Ha elkerülhetetlen a szerszámgep nyirkos helyen történő használata, használjon FI relével (érintésvédelmi relével) védett táplálást.**  
A FI relé használata csökkenti az áramütés kockázatát.

#### 3) Személyi biztonság

- A szerszámgep használata közben maradjon mindig figyelmes, arra figyeljen, amit csinál, és használja a józan eszt.**  
Ne használja a szerszámgepet fáradtan, kábítószert, alkoholt vagy gyógyszer hatása alatt. A szerszámgepek üzemeltetése közben egy pillanatra figyelmen kívül hagyva a súlyos személyi sérülést eredményezhet.

- Használjon személyi védőeszközöket. Mindig viseljen védőszemüveget.**

A megfelelő körülmények esetén használt védőfelszerelés, mint például a porálarca, a nem csúszó biztonsági cipő, a védősisak vagy a hallásvédő eszköz csökkenti a személyi sérüléseket.

- Ne hagyja, hogy a gép véletlenül elinduljon. Győződjön meg arról, hogy a kapcsoló a kikapcsolt állásban van, mielőtt a szerszámgepet csatlakoztatja az áramforráshoz és/vagy behelyezi az akkumulátort, illetve amikor felviszi vagy szállítja a szerszámot.**  
A szerszámgepek szállítása úgy, hogy az ujj a kapcsolón van, valamint a bekapcsolt szerszámgepek áram alá helyezése vonzza a baleseteket.
- Távolítson el minden állítókulcsot vagy csavarkulcsot, mielőtt bekapcsolja a szerszámgepet.**

A szerszámgep forgó részéhez csatlakoztatva hagyott csavarkulcs vagy kulcs személyi sérülést eredményezhet.

- Ne nyúljon át a gép felett. Mindig álljon stabilan, és őrizz meg egyensúlyát.**  
Ez lehetővé teszi, hogy a szerszámgepet a váratlan helyzetekben is jobban irányítsa.
- Öltözzön megfelelően. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszert. Tartsa távol a haját, ruházatát és kesztyűjét a mozgó részekről.**  
A laza ruházat, ékszer vagy hosszú haj beakadhat a mozgó részekbe.
- Ha a porfelszívó és gyűjtő berendezések csatlakoztatásához külön eszközöket kapott, akkor gondoskodjon arról, hogy ezeket csatlakoztassák és megfelelően használják.**  
A porgyűjtő használata csökkentheti a porhoz kapcsolódó veszélyeket.

#### 4) A szerszámgep használata és ápolása

- A ne erőltesse a szerszámgepet. Használjon az alkalmazásához megfelelő szerszámgepet.**  
A megfelelő szerszámgep jobban és biztonságosabban végzi el a feladatot azon a sebességen, amelyre azt tervezték.
- Ne használja a szerszámgepet, ha a kapcsoló nem kapcsolja azt be és ki.**  
Az a szerszámgep, amely a kapcsolóval nem vezérelhető, veszélyes, és meg kell javítani.
- Húzza ki a dugaszt az áramforrásból és/vagy vegye ki az akkumulátort a szerszámgepből, mielőtt bármilyen beállítást végez, tartozékokat cserél vagy tárolja a szerszámgepeket.**  
Az ilyen megelőző biztonsági intézkedések csökkentik a szerszámgep véletlen beindulásának kockázatát.
- A használaton kívüli szerszámgepeket tárolja úgy, hogy gyermekek ne férhessenek hozzá, és ne engedje meg, hogy a szerszámgepet vagy ezeket az utasításokat nem ismerő személyek használják a szerszámgepet.**  
Képzetlen felhasználók kezében a szerszámgepek veszélyesek.
- Tartsa karban a szerszámgepeket. Ellenőrizze, hogy a szerszámgepen nincsenek-e elállítódva vagy beszorulva a mozgó alkatrészek, nincsenek-e törött alkatrészek, vagy van-e más körülmény, amely befolyásolhatja a szerszámgep működését. Ha a szerszámgep sérült, használat előtt javíttassa meg.**  
Sok balesetet a rosszul karbantartott szerszámgepek okoznak.
- A vágószerszámokat tartsa élesen és tisztán.**  
Az éles vágóélekkel rendelkező, megfelelően karbantartott vágószerszámok kevésbé valószínű, hogy elakadnak, és könnyebben kezelhetők.

- g) A szerszám gép tartozékait és betétkéseit stb. használja a jelen útmutatónak megfelelően, figyelembe véve a munkakörülményeket és a végzendő munkát.

*A szerszám gép nem rendeltetés szerű használata veszélyes helyzetet eredményezhet.*

## 5) Szerviz

- a) A szerszám gépét képesítéssel rendelkező szerelővel javíttassa meg, csak azonos cserealkatrészek használatával.

*Ez biztosítja, hogy a szerszám gép biztonságos maradjon.*

## VIGYÁZAT

Tartsa távol a gyermekeket és beteg személyeket.

Amikor nem használja a szerszám gépet, tárolja úgy, hogy gyermekek és beteg személyek ne férhessenek hozzá.

## BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK CSISZOLÓ ÉS VÁGÓ MŰVELETEKHEZ

- a) Ez a szerszám gép csiszolásra és vágásra használható. Olvasson el minden biztonsági figyelmeztetést, útmutatást, illusztrációt és műszaki adatot, amelyeket a szerszám géphez kapott.

*Az alább felsorolt utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést eredményezhet.*

- b) A szerszám gépet nem ajánlott használni homokcsiszolásra, drótkéfélsre vagy polírozásra.

*A nem rendeltetés szerű használat veszélyes lehet és személyi sérülést okozhat.*

- c) Ne használjon olyan tartozékokat, amelyeket a gyártó nem kifejezetten ehhez a szerszám géphez tervezett.

*Ha a tartozék csatlakoztatható a szerszám géphez, ez még nem jelenti azt, hogy az biztonságosan is használható.*

- d) A tartozék névleges sebességének legalább akkorának kell lennie, mint a szerszám gépen jelzett maximális sebesség.

*Ha a tartozék gyorsabban működik a névleges sebességénél, akkor eltörhet vagy kirepülhet.*

- e) A tartozék külső átmérőjének és vastagságának a szerszám gép névleges kapacitásán belül kell lennie. A nem megfelelő méretű tartozékokat nem lehet megfelelően védeni és kontrollálni.

- f) Menetes tartozékok felszerelésének meg kell egyeznie a csiszoló orsó menetével. A karimával rögzített kiegészítők esetében a kiegészítő rögzítőnyílásának illeszkednie kell a karima helyzetű furatához.

*Az olyan tartozékok, amelyeknek az irányítófuratai nem felelnek meg pontosan a szerszám gép rögzítőelemének, elvesztik egyensúlyukat, erősen rázkódnak, és így a kezelő elveszítheti a szerszám gép feletti uralmat.*

- g) Ne használjon sérült tartozékokat. Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a csiszolótárcsán nincs-e csorba vagy repedés, hogy a támasztékon nincs-e repedés vagy nincs-e túlságosan megkopva, és hogy a drótkéféls nincsenek-e meglazult vagy törött drótszálak. Ha a szerszám gépet vagy tartozékát leejtették, ellenőrizze, hogy nem sérült-e meg, vagy helyezzen fel egy ép tartozékot. A tartozék ellenőrzése és felhelyezése után az ott tartózkodó emberekkel együtt helyezkedjen a forgó tartozék síkján kívülre, és járassa egy percig a szerszám gépet maximális sebességen, terhelés nélkül.

*A sérült tartozékok ezen teszt során általában eltörnek.*

- h) Viseljen védőfelszerelést. Alkalmazástól függően használjon védőálarcot vagy védőszemüveget. Szükség esetén viseljen porálarcot, hallásvédőt, kesztyűt és munkakötényt, amely képes felfogni a szilánkokat vagy a letört részeket.

A védőszemüvegnek alkalmasnak kell lennie a különböző művelet során keletkező kirepülő törmelékek megállítására. A por- vagy gázálarcnak alkalmasnak kell lennie a művelet során keletkező részecskék kiszűrésére. A hosszú ideig tartó erős zajhatás a hallás elvesztéséhez vezethet.

- i) A közelben állókat tartsa biztonságos távolságban a munkaterülettől. A munkaterületre csak védőfelszerelésben szabad lépni.

*A munkadarab szilánkjai vagy a törött tartozékok kirepülhetnek és a közvetlen munkaterületen kívül is sérülést okozhatnak.*

- j) A szerszám gépet kizárólag a szigetelt markolófelületéknél fogja, ha olyan műveletet végez, amely során a vágó tartozék rejtett vezetékhez vagy a saját kábeléhez érhet.

*Ha a vágórész feszültség alatt lévő vezetékkel érintkezik, a szerszám gép nem szigetelt fémrészei is feszültség alá kerülhetnek, és megrázzhatják a gépet használó személyt.*

- k) A kábelt a forgó tartozék hatókörzén kívül helyezze el. Ha elveszíti az irányítást a szerszám gép fölött, akkor az elvághatja a kábelt, és a forgó tartozék beránthatja a kezét vagy a karját.

- l) Soha ne tegye le a szerszám gépet, amíg a tartozék teljesen le nem állt.

*A forgó tartozék beleakadhat a felületbe, és kiránthatja a kezéből a szerszám gépet.*

- m) Ne járassa a szerszám gépet, miközben azt maga mellett hordozza.

*A forgó tartozékkal való véletlen érintkezés következtében a tartozék elszakíthatja a ruháját és a testébe fúródhat.*

- n) Rendszeresen tisztítsa a szerszám gép szellőzőnyílásait.

*A motor ventilátorra beszívja a port a burkolat alá, és a nagy mennyiségben felhalmozódott fémpor áramütést okozhat.*

- o) Ne működtesse a szerszám gépet gyúlékony anyagok közelében.

*A szikrák lángra gyújthatják ezeket az anyagokat.*

- p) Ne használjon olyan tartozékokat, amelyek hűtőfolyadékot igényelnek.

*Víz vagy egyéb hűtőfolyadék használata akár halálos áramütéshez is vezethet.*

## VISSZARÚGÁS ÉS ERRE VONATKOZÓ FIGYELMEZTETÉSEK

A visszarúgás egy forgó tárcsa, támaszték, kefe vagy más tartozék beragadása vagy fennakadása esetén tapasztalható hirtelen reakció. A beragadás és a fennakadás a forgó tartozék hirtelen elakadását okozza, ami a nem kontrollálható szerszámot azzal ellentétes irányba kényszeríti, mint amerre a tartozék a beragadás előtt forgott. Például ha a csiszolótárcsa fennakad vagy beszorul egy munkadarab miatt, a tárcsa széle belevesződhet az anyag felületébe, aminek következtében a tárcsa kimozdulhat vagy visszarúghat. A tárcsa kiugorhat a kezelő felé vagy vele ellentétes irányba, attól függően, hogy a tárcsa melyik irányba forgott a beragadáskor.

*A csiszolótárcsa ilyen körülmények között el is törhet.*

A visszarúgás a szerszám gép hirtelen és/vagy nem rendeltetés szerű használatából adódhat, és az alábbi óvintézkedésekkel megelőzhető.

- a) Tartsa erősen a szerszám gépet, és úgy helyezze a testét és a karját, hogy ellen tudjon állni a visszarúgásoknak. Mindig használja a kiegészítő fogantyút, amennyiben rendelkezésre áll. Ezzel maximálisan kontrollálni tudja a visszarúgásokat és az indításkor keletkező forgatónyomatokat.

*A kezelő akkor tudja kontrollálni a forgatónyomatokat és a visszarúgásokat, ha megteszi a megfelelő óvintézkedéseket.*

- b) Soha ne nyújtsa a kezét a forgó tartozék közelébe.

*A tartozékok visszarúghatnak a kezén túl is.*

# Magyar

- c) Ne helyezze a testét arra a területre, ahová visszarúgás esetén a szerszámgép elmozdulhat. Visszarúgás esetén a szerszámgép azzal ellentétes irányba fog elmozdulni, mint amerre a tárcsa forgott az elakadáskor.
- d) Legyen különösen figyelmes, amikor sarkokkal, éles szélékkel vagy hasonlókkal dolgozik. Kerülje a tartozékok visszapattanását vagy fennakadását. A sarkok, éles szélék és a visszaugrások beszoríthatják a forgó tartozékokat, és kontrollvesztést vagy visszarúgást okozhatnak.
- e) Ne csatlakoztasson fűrészláncot, fafaragó pengét vagy fogas fűrészpengét a készülékhez. Ezek a pengék gyakran okoznak visszarúgást és kontrollvesztést.

## A CSISZOLÁSI ÉS DARABOLÁSI MŰVELETEKRE VONATKOZÓ BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

- a) Csak a szerszámgépéhez javasolt tárcsátípusokat, illetve a kiválasztott tárcsához tervezett, specifikus védőberendezést használjon. A szerszámgéppel nem kompatibilis tárcsák nem biztonságosak, és megfelelő működésük nem garantálható.
- b) A középső súllyesztett kerekek csiszolófelületét a védőlemez síkjá alá kell rögzíteni. A helytelenül rögzített tárcsa, ami túllóg a védőlemez síkján, nem kellőképpen védett.
- c) A védőberendezést szilárdan csatlakoztassa a szerszámgéphez, és a maximális biztonság érdekében úgy helyezze el, hogy a tárcsának a lehető legkisebb része látszódjon ki a kezelő irányában. A védőlemez az eszközt működtető személyt védi a tárcsa lepattanó részeitől, a tárcsával való véletlen érintkezéstől, valamint a szikráktól, amik felgyújthatják a ruhát.
- d) A tárcsákat csak a javasolt módon szabad használni. Például: ne csiszoljon a vágótárcsa oldalával. A vágótárcsákat periférikus csiszolásra alakították ki, az oldalirányú erőhatás következtében a tárcsák összetörhetnek.
- e) Mindig a kiválasztott tárcsának megfelelő méretű és alakú, valamint sértetlen tárcsaperemeket használjon. A megfelelő tárcsaperem megtámasztja a tárcsát, így csökkenti a törés valószínűségét. A vágótárcsához, ill. a csiszolótárcsához tartozó peremek különbözőek lehetnek.
- f) Ne használjon nagyobb szerszámgépből kivett, elhasznált tárcsákat. A nagyobb szerszámgépekhez való tárcsák nem alkalmasak nagyobb sebességű, kisebb szerszámgépekhez, ugyanis eltörhetnek.

## A DARABOLÓ MŰVELETEKRE VONATKOZÓ KIEGÉSZÍTŐ BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

- a) Ne szorítsa meg a vágótárcsát, és ne fejtsen ki rá nagy nyomást. Ne próbáljon meg túl mélyre vágni. A tárcsa túlerőltetése megnöveli a terhelést és a tárcsa eldeformálódásának, ill. beszorulásának a lehetőségét, valamint a visszarúgás és a tárcsa törésének a valószínűségét.
- b) Ne helyezze a testét a forgó tárcsával egy vonalba, vagy a mögé. Ha a tárcsa működés közben az Ön testével ellentétes irányba fog, az esetleges visszarúgás közvetlenül Ön felé taszítja a forgó tárcsát és a szerszámgépet.
- c) Ha a tárcsa beszorul, vagy ha bármi okból megszakítja a vágást, kapcsolja ki a szerszámgépet, és tartsa mozdulatlanul addig, amíg a tárcsa teljesen le nem áll. Soha ne próbálja meg eltávolítani a vágótárcsát

- a vágásból, amíg a tárcsa mozgásban van, különben visszarúgás történhet. Vizsgálja meg a hibát, és szüntesse meg a tárcsa beszorulásának az okát.
- d) Ne indítsa újra a vágási műveletet a munkadarabban. Várja meg, amíg a kerék eléri a maximális sebességet, majd óvatosan helyezze vissza a vágásba. A tárcsa beszorulhat, fel-alá járhat vagy visszarúghat, ha a szerszámgépet a munkadarabban indítja újra.
- e) Támasztópanelek és túlméretezett munkadarabok a tárcsaelakadás és a visszarúgás kockázatának a minimalizálására. A nagyobb munkadarabok hajlamosak megsüllyedni saját súlyuk alatt. A támasztékokat a munkadarab alá, a vágási vonal mellé, valamint a tárcsa két oldalán lévő munkadarab széléhez kell helyezni.
- f) Meglévő falak vagy egyéb nem látható területek vágásakor különös figyelemmel járjon el. A kiálló tárcsa gáz- vagy vízvezetéseket, elektromos vezetéseket vagy olyan tárgyakat vághat el, amik visszarúgást okozhatnak.

## CSISZOLÓKRA VONATKOZÓ ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- Ellenőrizze, hogy a tárcsán jelzett fordulatszám megegyezik-e vagy nagyobb-e, mint a csiszoló névleges fordulatszáma.
- Ügyeljen rá, hogy a tárcsa méretei kompatibilisek legyenek a csiszolóval.
- A csiszolótárcsákat a gyártó utasításainak megfelelően gondosan kell tárolni és kezelni.
- Használat előtt ellenőrizze a csiszolótárcsát. Ne használjon csorba, repedt vagy egyéb módon hibás termékeket.
- Gondoskodjon róla, hogy a felszerelt tárcsák és csúcsok a gyártó utasításainak megfelelően illeszkedjenek.
- Gondoskodjon a kötőanyag csiszolótermékhez esetleg mellékelt itatóspapírok használatáról, amennyiben szükséges.
- Használat előtt győződjön meg róla, hogy a csiszolótermék helyesen van-e felszerelve és rögzítve. Járassa a szerszámot terhelés nélkül 30 másodpercig biztonságos helyzetben, és azonnal állítsa le, ha nagymértékű rezgést vagy egyéb hibát észlel. Ilyen esetben ellenőrizze a gépet, hogy megtalálja a hiba okát.
- Ha a szerszámhoz védőberendezés tartozik, soha ne használja a szerszámot ilyen védőberendezés nélkül.
- Ha csiszoló szerszámot használ vágáshoz, ne fedjeje eltávolítani a szériatartozékként kapott korongvédőt és felszerelni az oldalvédővel felszerelt korongvédőt (külön kapható) (4. Ábra);
- Ne használjon külön szűkítőperselyeket vagy adaptereket a nagy lyukű csiszolótárcsák illesztéséhez.
- A menetes furatú tárcsát alkalmazó szerszámok esetében ügyeljen rá, hogy a tárcsában lévő menet elég hosszú legyen az orsó hosszának a befogadásához.
- Ellenőrizze, hogy a munkadarab megfelelően alá van-e támasztva.
- Ne használja a vágótárcsát oldalsó csiszolásra.
- Ügyeljen rá, hogy a használat közben keletkező szikrák ne okozzan veszélyt, pl. ne találjanak el személyeket, vagy ne gyújtsanak meg éghető anyagokat.
- Ügyeljen rá, hogy a szellőzőnyílások szabadon maradjanak, amikor poros körülmények között dolgozik. Ha szükségesé válna a por kitakarítása, először csatlakoztassa le a szerszámot a hálózatról (használon nemfemes tárgyat), és kerülje a belső részek megsértését.
- Mindig használjon szem- és fülvédőt. Viseljen egyéb személyi védőfelszerelést is, mint például porláncot, kesztyűt, sisakot, illetve kötényt.
- Figyeljen a szerszám kikapcsolása után tovább forgó tárcsára.

## TOVÁBBI BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK












1. Ügyeljen rá, hogy a használni kívánt hálózati forrás megfeleljen a termék adattábláján feltüntetett hálózati követelményeknek.
2. Ügyeljen rá, hogy a hálózati kapcsoló OFF (KI) állásba legyen kapcsolva. Ha a csatlakozódugót úgy csatlakoztatja a dugaszolóaljzathoz, hogy a hálózati kapcsoló ON (BE) állásban van, a szerszám gép azonnal működésbe lép, ami súlyos balesetet okozhat.
3. Ha a munkaterület a hálózati forrástól távol található, használjon megfelelő keresztmetszetű és névleges teljesítményű hosszabbító kábelt. A hosszabbító kábelt a lehető legrövidebbre kell fogni.
4. Gondoskodjon róla, hogy a felszerelt tárcsák és csúcsok a gyártó utasításainak megfelelően illeszkedjenek. Gondoskodjon róla, hogy a használni kívánt sülyesztett közepű tárcsa megfelelő típusú, ill. repedésektől és felületi hibáktól mentes legyen. Arról is gondoskodjon, hogy a sülyesztett közepű tárcsa megfelelően legyen felszerelve, a kerékanya pedig erősen meg legyen húzva. Gondoskodjon a kötőanyagok csiszolótermékekhez esetleg mellékelt itatószapírok használatáról, amennyiben szükséges. Ne használjon külön szűkítőperselyeket vagy adaptereket a nagy lyukú csiszolótárcsák illesztéséhez. A menetes furatú tárcsát alkalmazó szerszámok esetében ügyeljen rá, hogy a tárcsában lévő menet elég hosszú legyen az orsó hosszának a befogadásához.
5. Ne használja a vágótárcsát oldalsó csiszolásra.
6. Használat előtt győződjön meg róla, hogy a csiszolótermék megfelelően van-e felszerelve és rögzítve. Járassa a szerszámot terhelés nélkül 30 másodpercig biztonságos helyzetben, és azonnal állítsa le, ha nagymértékű rezgést vagy egyéb hibát észlel. Ilyen esetben ellenőrizze a gépet, hogy megtalálja a hiba okát.
7. A szerszám gép bekapcsolása előtt a nyomógomb kétszer-háromszor történő megnyomásával ellenőrizze, hogy az orsózár szabadon kikapcsol-e.
8. A gép élettartamának meghosszabbítása, valamint a minőségi munkavégzés érdekében fontos, hogy a gép ne legyen túlságosan erős nyomás miatt túlterhelve. A legtöbb esetben a gép saját súlya elegendő a hatékony csiszoláshoz. A túl nagy nyomás alacsonyabb fordulatszámot, rosszabb minőségű felületet és túlterhelést eredményez, ami lerövidítheti a gép élettartamát.
9. A tárcsa a szerszám kikapcsolása után tovább forog. Miután kikapcsolta a gépet, ne tegye le, amíg a sülyesztett közepű tárcsa teljesen le nem állt. A súlyos balesetek megelőzése mellett ez az óvintézkedés csökkenti a gépbe kerülő por és fémporgács mennyiségét is.
10. Ellenőrizze, hogy a munkadarab megfelelően alá van-e támasztva.
11. Ügyeljen rá, hogy a szellőzőnyílások szabadon maradjanak, amikor poros körülmények között dolgozik. Ha szükségessé válna a por kitakarítása, először csatlakoztassa le a szerszámot a hálózatról (használon nemfémes tárgyakat), és kerülje a belső részek megsértését.
12. Ügyeljen rá, hogy a használat közben keletkező szikrák ne okozzanak veszélyt, pl. ne találjanak el személyeket, vagy ne gyújtsanak meg éghető anyagokat.
13. Mindig használjon szem- és fülvédőt. Szükség esetén egyéb személyi védőfelszerelést, mint például porálcot, kesztyűt, sisakot, valamint kötényt is viselni kell. Ha nem biztos benne, hogy egy adott védőfelszerelésre szükség van-e, akkor viselje azt.
14. Ha a gépet nem használják, a csatlakozódugót ki kell húzni a hálózati aljzathoz.

15. A súlyos balesetek elkerülése érdekében a sülyesztett közepű tárcsa be-, ill. kiszérése előtt mindenképp kapcsolja KI a gépet, és húzza ki a csatlakozódugót a hálózati aljzathoz.
16. FI-relé  
FI-relé használata minden esetben 30 mA vagy annál kisebb névleges maradékárammal javasolt.

## SZIMBÓLUMOK

### FIGYELMEZTETÉS

**Az alábbiakban a géphez alkalmazott jelöléseket soroltuk fel. A gép használata előtt feltétlenül ismerkedjen meg ezekkel a jelölésekkel.**

	G18ST / G23ST / G18SW2 / G23SW2: Sarokcsiszoló
	Olvasson el minden biztonsági figyelmeztetést és minden utasítást.
	Mindig viseljen védőszemüveget.
	Csak EU-országok számára Az elektromos szerszámokat ne dobja a háztartási szemébe! Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékaíról szóló 2002/96/EK irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos szerszámokat külön kell gyűjteni, és egy környezetbarát újrafeldolgozó létesítménybe kell visszavinni.
V	Névleges feszültség
~	Váltakozó áram
P	Felvett teljesítmény
$n_0$	Terhelés nélküli sebesség
n	Névleges fordulatszám
min <sup>-1</sup>	Percenkénti fordulatszám vagy váltakozás
D	Tárcsa külső átmérője
d	Tárcsalyuk átmérője
t	Tárcsa vastagsága
	Kerületi sebesség
	Súly (csak az alapkészülék)
	Bekapcsolás
	Kikapcsolás
Lock 	A kapcsoló rögzül az „ON” (Be) helyzetben.
	Általános szénkefe
	Szénkefék automatikus leállítása
	Figyelmeztetés
	II. osztályú szerszám



## SZABVÁNYOS KIEGÉSZÍTŐK

**Az alapkészülék (1) mellett a csomag az alább felsorolt kiegészítőket is tartalmazza.**

- (1) Csavarkulcs ..... 1  
 (2) Oldalfogantyú..... 1

A szabványos kiegészítők köre figyelmeztetés nélkül módosulhat.

## ALKALMAZÁSI TERÜLETEK

- Öntési sorja eltávolítása; különböző acél, bronzzal, ill. alumínium anyagok megmunkálása, valamint öntvények készítése.
- Hegesztett vagy lángvágóval vágott profilok csiszolása.

## MŰSZAKI ADATOK

A gép műszaki adatait a 146. oldalon lévő táblázatban találja.

### MEGJEGYZÉS

A HITACHI folyamatos kutatási és fejlesztési programja következtében az itt szereplő műszaki adatok előzetes bejelentés nélkül változhatnak.

## ÖSSZESZERELÉS ÉS HASZNÁLAT

Művelet	Ábra	Oldal
A tárcsavédő felszerelése és beállítása	1	147
Az oldalfogantyú rögzítése	2	147
Süllyesztett közepű tárcsa beszerelése	3	147
Vágótárcsa beszerelése	4	147
A kapcsoló használata	5	148
A csiszolási szög és a csiszolás módja	6	148
A tartozékok kiválasztása	—	149

## KARBANTARTÁS ÉS ELLENŐRZÉS

- 1. A süllyesztett közepű tárcsa ellenőrzése**  
Ellenőrizze, hogy a süllyesztett közepű tárcsa repedésektől és felületi hibáktól mentes-e.
- 2. A rögzítőcsavarok ellenőrzése**  
Rendszeresen ellenőrizze a rögzítőcsavarokat, és győződjön meg róla, hogy megfelelően feszesek-e. Ha bármelyik csavar laza, azonnal húzza meg. Ennek elmulasztása komoly veszélyt jelenthet.
- 3. A szénkefék ellenőrzése (7. Ábra)**  
A motor belsejében fogyóeszköznek számító szénkefék találhatók. Mivel a túlságosan elkopott szénkefe a motor meghibásodását okozhatja, ezért cserélje ki a szénkeféket az ábrán látható számmal megegyező ④ számú új szénkefékre, ha azok elérik vagy megközelítik a kopási határt ⑤. Ezenkívül a szénkeféket mindig tartsa tisztán, és ügyeljen rá, hogy azok szabadon csúszhassanak a kefetartókban.
- 4. A szénkefék cseréje (7. Ábra)**  
{Szét szerelés}  
(1) Lazítsa meg a kefefedelelet tartalmazó ④ D4 leeresztőcsavart ④ és vegye ki a kefefedelelet.  
(2) Használja a kiegészítő imbuszkulcsot vagy egy kis csavarhúzóval a rugó szélének felhúzásához ④, amely a szénkefét tartja lenyomva. Távolítsa el a rugó szélét a kefetartó külső része felé ④.  
(3) Távolítsa el a szénkefe ④ végén található fogantyút ④ a kefetartó csatlakozójáról, majd távolítsa el a szénkefét a kefetartóból.

### {Összeszerelés}

- (1) A szénkefe csatlakozóját helyezze be a kefetartó csatlakozó részébe.
- (2) Helyezze be a szénkefét a kefetartóba.
- (3) Használja a kiegészítő imbuszkulcsot vagy egy kis csavarhúzóval a rugó szélének a szénkefe fejéhez való visszahelyezéséhez.
- (4) Helyezze vissza a hátsó fedelet és szorítsa meg a D4 lemezcavart.
- 5. A hálózati kábel cseréje**  
Ha a hálózati kábel cserét igényel, a fennálló balesetveszély miatt a cserét kizárólag a Hivatalos Hitachi Szervizközpont végezheti.
- 6. A motor karbantartása**  
A motor tekerce az egész szerszámgép „szíve”. Legyen óvatos, hogy a tekercs ne sérüljön meg és/vagy ne kerüljön rá víz vagy olaj.

### FIGYELEM

A kéziszerszámok üzemeltetése és karbantartása során be kell tartani az adott országban érvényes biztonsági előírásokat és szabványokat.

### GARANCIA

A Hitachi Power Tools szerszámokra a törvény által előírt országos előírásoknak megfelelő garanciát vállalunk. A garancia nem vonatkozik a helytelen vagy nem rendeltetésszerű használatból, továbbá a normál mértékűnek számító elhasználódásból, kopásból származó meghibásodásokra, károokra. Reklamáció esetén kérjük, küldje el a – nem szétszerelt – szerszámot a kezelési útmutató végén található GARANCIA BIZONYLATTAL együtt a hivatalos Hitachi szervizközpontba.

**A környezeti zajra és vibrációra vonatkozó információk**  
A mért értékek az EN60745 szabványnak megfelelően kerültek meghatározásra és az ISO 4871 alapján kerülnek közzétételre.

Mért A-hangteljesítményszint: 98 dB (A).

Mért A-hangnyomásszint: 87 dB (A).

Bizonytalanság K: 3 dB (A).

Viseljen hallásvédő eszközt.

EN60745 szerint meghatározott rezgési összetértek (háromtengelyű vektorösszeg).

Felületcsiszolás:

Rezgéskibocsátás értéke: **a<sub>h</sub>**, AG = 6,3 m/s<sup>2</sup>

Bizonytalanság: K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

A megállapított rezgési összetérték mérése egy szabványos teszteljárásnak megfelelően történt, és az érték két szerszám összehasonlítására is használható.

Ez az érték az expozíciós határértékek előzetes felmérésére is használható.

### FIGYELMEZTETÉS

- A szerszám használatától függően a kibocsátott rezgés a szerszámgép tényleges használata során eltérhet a megadott összetértéktől.
- Léptessen életbe a szerszámgép kezelőjét védő intézkedéseket a használat tényleges körülményei között becsült expozíció alapján (a használati ciklus minden elemét figyelembe véve, a bekapcsolt állapot mellett például azt az időt is, amikor a szerszám kikapcsolt állapotban van, vagy amikor üresjárásban működik).

---

**● Információk a 230 V- névleges feszültségű tápfeszültség ellátó rendszerről**

Kedvezőtlen hálózati feltételek esetén, ez az elektromos szerszám lökfeszültség csökkenést vagy zavaró feszültségingadozásokat okozhat.

Ezt az elektromos eszközt a felhasználó ellátó rendszere elosztódobozának interfész pontján  $0,28 \text{ Ohm } Z_{MAX}$  megengedhető rendszerimpedanciával rendelkező tápfeszültség ellátó rendszerhez történő csatlakoztatásra tervezték.

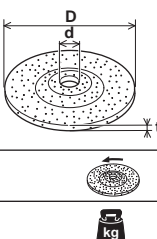
A felhasználónak kell gondoskodnia arról, hogy ezt az elektromos eszközt csak a fenti követelményeknek megfelelő tápfeszültség ellátó rendszerhez csatlakoztassák. Szükség esetén a felhasználó az elektromos műveket kérdezheti meg az interfész pont rendszerimpedanciájával kapcsolatban.

---

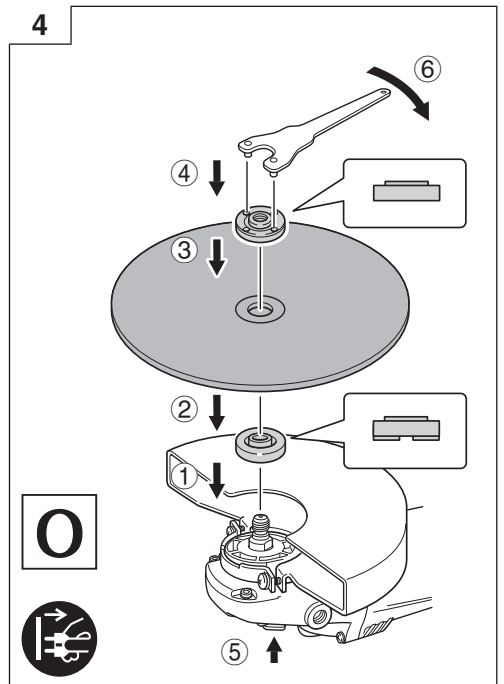
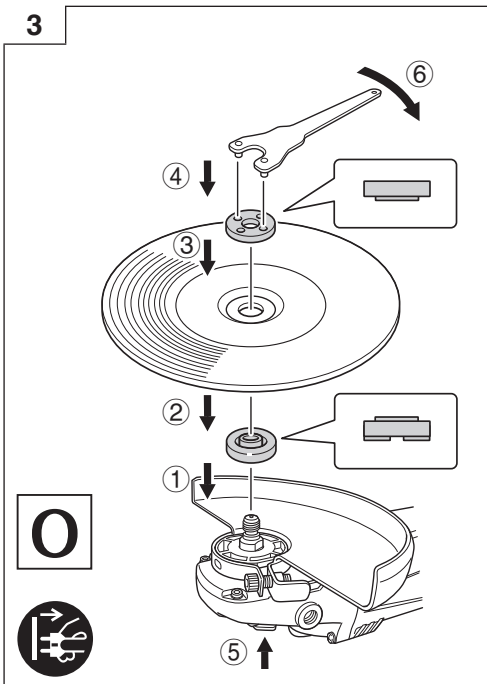
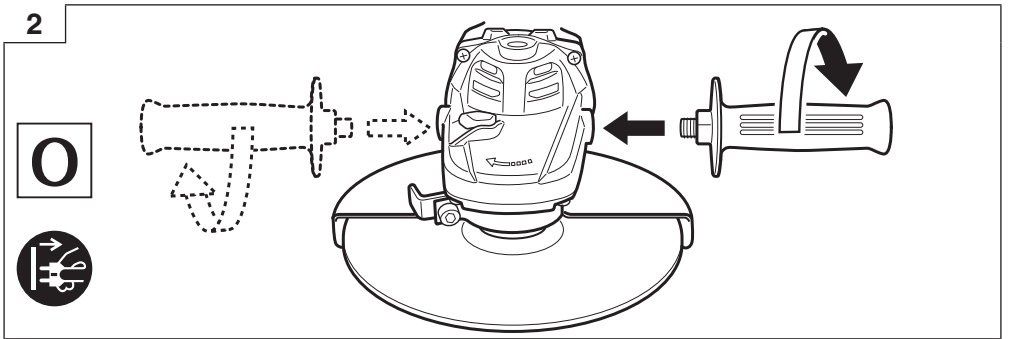
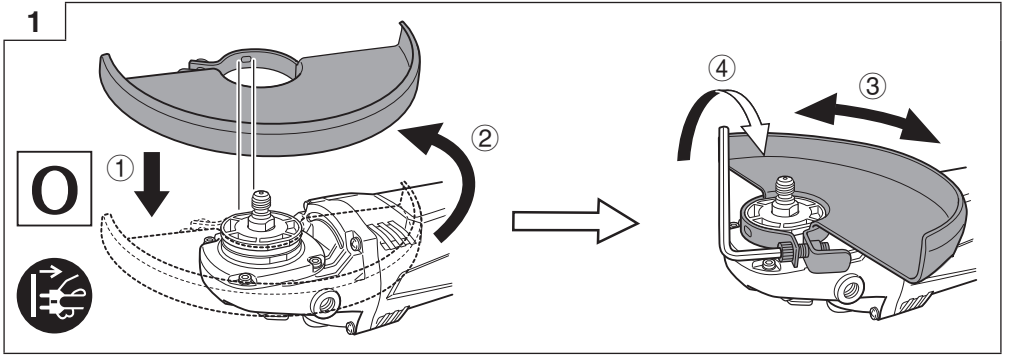
**MEGJEGYZÉS**

A HITACHI folyamatos kutatási és fejlesztési programja következtében az itt szereplő műszaki adatok előzetes bejelentés nélkül változhatnak.

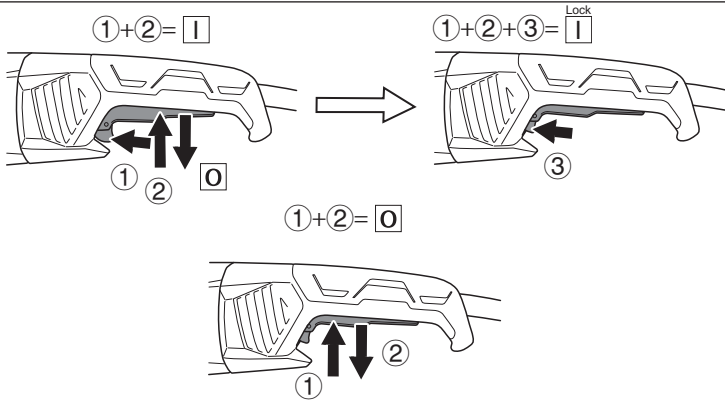
---

	G18ST	G23ST	G18SW2	G23SW2
V	(110 V, 120 V, 220 V, 230 V, 240 V) ~			
P	2000 W		2200 W	
n	8500 min <sup>-1</sup>	6600 min <sup>-1</sup>	8500 min <sup>-1</sup>	6600 min <sup>-1</sup>
	D	180 mm	230 mm	180 mm
	d	22.23 mm		
	t	6 mm		
	80 m/s			
	4,9 kg	5,1 kg	4,9 kg	5,1 kg

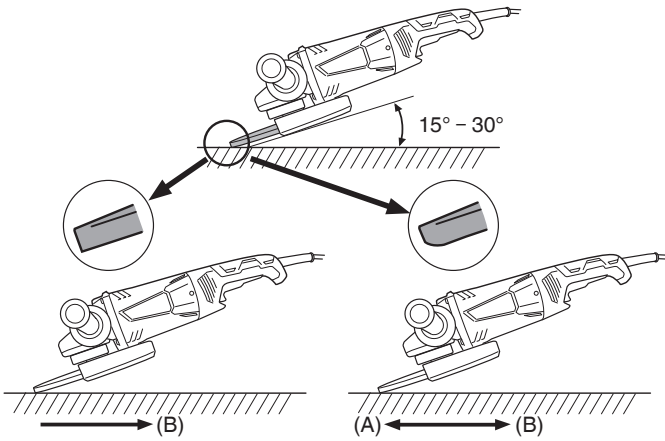




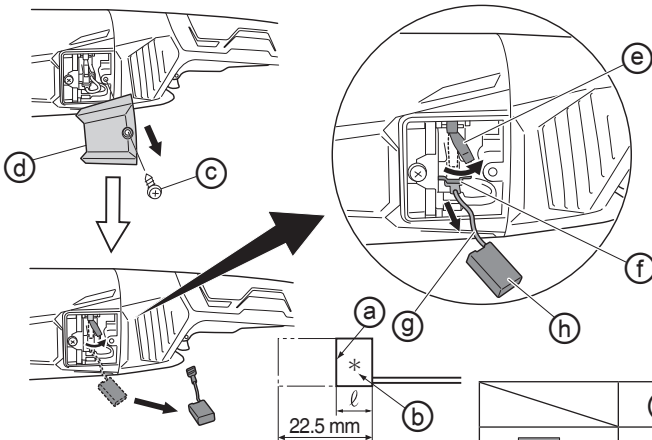
5



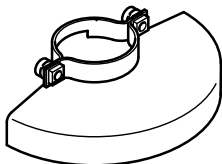
6



7



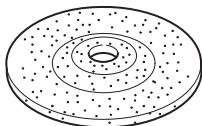
	①	l
U	59	6.5 mm



G18ST, G18SW2 : 330038  
G23ST, G23SW2 : 330036



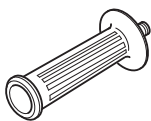
937907Z



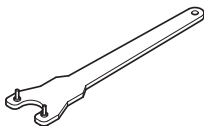
180MM A24R : 316824  
230MM A24R : 316825



937909Z



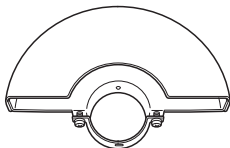
937981



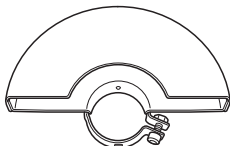
325491



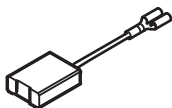
872422



G18ST, G18SW2 : 332796

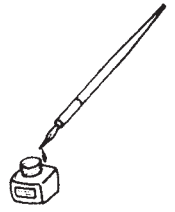


G23ST, G23SW2 : 332797



**U** 999059

**A** 999093



English	Dansk	Română
<p align="center"><b>GUARANTEE CERTIFICATE</b></p> <p>① Model No. ② Serial No. ③ Date of Purchase ④ Customer Name and Address ⑤ Dealer Name and Address (Please stamp dealer name and address)</p>	<p align="center"><b>GARANTIBEVIS</b></p> <p>① Modelnummer ② Serienummer ③ Købsdato ④ Kundes navn og adresse ⑤ Forhandlers navn og adresse (Indstæmp stempel med forhandlers navn og adresse)</p>	<p align="center"><b>CERTIFICAT DE GARANȚIE</b></p> <p>① Model nr. ② Nr. de serie ③ Data cumpărării ④ Numele și adresa clientului ⑤ Numele și adresa distribuitorului (Vă rugăm aplicați ștampila cu numele și adresa distribuitorului)</p>
<p align="center"><b>GUARANTIESCHEIN</b></p> <p>① Modell-Nr. ② Serien-Nr. ③ Kaufdatum ④ Name und Anschrift des Kunden ⑤ Name und Anschrift des Händlers (Bitte mit Name und Anschrift des Handlers abstempeln)</p>	<p align="center"><b>GARANTISERTIFIKAT</b></p> <p>① Modellnr. ② Serienr. ③ Køpsdato ④ Kundens navn og adresse ⑤ Forhandlerens navn og adresse (Vennligst stemple forhandlerens navn og adresse)</p>	<p align="center"><b>GARANCIJSKO POTRDILO</b></p> <p>① Št. modela ② Serijska št. ③ Datum nakupa ④ Ime in naslov kupca ⑤ Ime in naslov prodajalca (Prosimo vtisnite žig z imenom in naslovom prodajalca)</p>
<p align="center"><b>CERTIFICAT DE GARANTIE</b></p> <p>① No. de modelé ② No de série ③ Date d'achat ④ Nom et adresse du client ⑤ Nom et adresse du revendeur (Cachet portant le nom et l'adresse du revendeur)</p>	<p align="center"><b>TAKUUTODISTUS</b></p> <p>① Malli nro ② Sarja nro ③ Ostopäivämäärä ④ Asiakkaan nimi ja osoite ⑤ Myyjän nimi ja osoite (Leimaa myyjän nimi ja osoite)</p>	<p align="center"><b>ZÁRUČNÝ LISTA</b></p> <p>① Č. modelu ② Sériové č. ③ Dátum zakúpenia ④ Meno a adresa zákazníka ⑤ Názov a adresa predajcu (Pečiatka s názvom a adresou predajcu)</p>
<p align="center"><b>CERTIFICATO DI GARANZIA</b></p> <p>① Modello ② N° di serie ③ Data di acquisto ④ Nome e indirizzo dell'acquirente ⑤ Nome e indirizzo del rivenditore (Si prega di apporre il timbro con questi dati)</p>	<p align="center"><b>ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΓΥΗΣΗΣ</b></p> <p>① Αρ. Μοντέλου ② Αύξων Αρ. ③ Ημερομηνία αγοράς ④ Όνομα και διεύθυνση πελάτη ⑤ Όνομα και διεύθυνση μεταπωλητή (Παρακαλούμε να χρησιμοποιηθεί σφραγίδα)</p>	<p align="center"><b>ГAРАНЦИОНЕН СЕРТИФИКАТ</b></p> <p>① Модел № ② Сериен № ③ Дата за закупуване ④ Име и адрес на клиента ⑤ Име и адрес на търговеца (Моля, отпечатайте името и адрес на дилъра)</p>
<p align="center"><b>GARANTIEBEWIJS</b></p> <p>① Modelnummer ② Serienummer ③ Datum van aankoop ④ Naam en adres van de gebruiker ⑤ Naam en adres van de handelaar (Stempel a.u.b. naam en adres vande de handelaar)</p>	<p align="center"><b>GWARANCJA</b></p> <p>① Model ② Numer seryjny ③ Data zakupu ④ Nazwa klienta i adres ⑤ Nazwa dealera i adres (Pieczęć punktu sprzedaży)</p>	<p align="center"><b>GARANTNI SERTIFIKAT</b></p> <p>① Br. modela. ② Serijski br. ③ Datum kupovine ④ Ime i adresa kupca ⑤ Ime i adresa prodavca (Molimo da stavite pečat na ime i adresu trgovca)</p>
<p align="center"><b>CERTIFICADO DE GARANTÍA</b></p> <p>① Número de modelo ② Número de serie ③ Fecha de adquisición ④ Nombre y dirección del cliente ⑤ Nombre y dirección del distribuidor (Se ruega poner el sello del distribuidor con su nombre y dirección)</p>	<p align="center"><b>GARANCIA BIZONYLAT</b></p> <p>① Típuszám ② Sorozatszám ③ A vásárlás dátuma ④ A Vásárló neve és címe ⑤ A Kereskedő neve és címe (Kérjük ide elhelyezni a Kereskedő nevének és címének pecsétjét)</p>	<p align="center"><b>JAMSTVENI CERTIFIKAT</b></p> <p>① Br modela. ② Serijski br. ③ Datum kupnje ④ Ime i adresa kupca ⑤ Ime i adresa trgovca (Molimo stavite pečat na ime i adresu trgovca)</p>
<p align="center"><b>CERTIFICADO DE GARANTIA</b></p> <p>① Número do modelo ② Número do série ③ Data de compra ④ Nome e morada do cliente ⑤ Nome e morada do distribuidor (Por favor, carimbe o nome e morada do distribuidor)</p>	<p align="center"><b>ZÁRUČNÍ LIST</b></p> <p>① Model č. ② Série č. ③ Datum nákupu ④ Jméno a adresa zákazníka ⑤ Jméno a adresa prodejce (Prosíme o razítko se jménem a adresou prodejce)</p>	<p align="center"><b>ГAРАНТІЙНИЙ СЕРТИФІКАТ</b></p> <p>① № моделі ② № серії ③ Дата придбання ④ Ім'я і адреса клієнта ⑤ Ім'я і адреса дилера (Будь ласка, поставте печатку з іменем і адресою дилера)</p>
<p align="center"><b>GARANTICERTIFIKAT</b></p> <p>① Modellnr ② Serienr ③ Inköpsdatum ④ Kundens namn och adress ⑤ Försäljarens namn och adress (Stämpla försäljarens namn och adress)</p>	<p align="center"><b>GARANTİ SERTİFİKASI</b></p> <p>① Model No. ② Seri No. ③ Satın Alma Tarihi ④ Müşterinin Adı ve Adresi ⑤ Bayi Adı ve Adresi (Lütfen bayi adını ve adresini kaşe olarak basın)</p>	<p align="center"><b>ГAРАНТІЙНИЙ СЕРТИФІКАТ</b></p> <p>① Модель № ② Серійний № ③ Дата покупки ④ Названня і адрес заказчика ⑤ Названня і адрес дилера (Пожалуйста, внесите название и адрес дилера)</p>

# HITACHI

①	
②	
③	
④	
⑤	

## **Hitachi Power Tools Europe GmbH**

Siemensring 34, 47877 Willich, Germany  
Tel: +49 2154 49930  
Fax: +49 2154 499350  
URL: <http://www.hitachi-powertools.de>

## **Hitachi Power Tools Netherlands B. V.**

Brabanthaven 11, 3433 PJ Nieuwegein, The Netherlands  
Tel: +31 30 6084040  
Fax: +31 30 6067266  
URL: <http://www.hitachi-powertools.nl>

## **Hitachi Power Tools (U. K.) Ltd.**

Precedent Drive, Rooksley, Milton Keynes, MK 13, 8PJ,  
United Kingdom  
Tel: +44 1908 660663  
Fax: +44 1908 606642  
URL: <http://www.hitachi-powertools.co.uk>

## **Hitachi Power Tools France S. A. S.**

Parc de l'Eglantier 22, rue des Cerisiers, Lisses-C.E. 1541,  
91015 EVRY CEDEX, France  
Tel: +33 1 69474949  
Fax: +33 1 60861416  
URL: <http://www.hitachi-powertools.fr>

## **Hitachi Power Tools Belgium N.V. / S.A.**

Koningin Astridlaan 51, B-1780 Wommel, Belgium  
Tel: +32 2 460 1720  
Fax: +32 2 460 2542  
URL: <http://www.hitachi-powertools.be>

## **Hitachi Fercad Power Tools Italia S.p.A**

Via Retrone 49, 36077, Altavilla Vicentina (VI), Italy  
Tel: +39 0444 548111  
Fax: +39 0444 548110  
URL: <http://www.hitachi-powertools.it>

## **Hitachi Power Tools Iberica, S.A.**

Puigbarral, 26-28 Pol. Ind. Can Petit 08227  
TERRSSA(Barcelona) Spain  
Tel: +34 93 735 6722  
Fax: +34 93 735 7442  
URL: <http://www.hitachi-powertools.es>

## **Hitachi Power Tools Österreich GmbH**

Str. 7, Objekt 58/A6, Industriezentrum NÖ –Süd 2355  
Wiener Neudorf, Austria  
Tel: +43 2236 64673/5  
Fax: +43 2236 63373  
URL: <http://www.hitachi-powertools.at/>

## **Hitachi Power Tools Norway AS**

Kjeller Vest 7, N-2007 Kjeller, Norway  
Tel: (+47) 6692 6600  
Fax: (+47) 6692 6650  
URL: <http://www.hitachi-powertools.no>

## **Hitachi Power Tools Sweden AB**

Rotebergsvagen 2B SE-192 78 Sollentuna, Sweden  
Tel: (+46) 8 598 999 00  
Fax: (+46) 8 598 999 40  
URL: <http://www.hitachi-powertools.se>

## **Hitachi Power Tools Denmark A/S**

Lillebaeltsvej 90, 6715 Esbjerg N, Denmark  
Tel: (+45) 75 14 32 00  
Fax: (+45) 75 14 36 66  
URL: <http://www.hitachi-powertools.dk>

## **Hitachi Power Tools Finland Oy**

Tupalankatu 9, 15680 Lahti, Finland  
Tel: (+358) 20 7431 530  
Fax: (+358) 20 7431 531  
URL: <http://www.hitachi-powertools.fi>

## **Hitachi Power Tools Hungary Kft.**

1106 Bogancsvirag U.5-7, Budapest, Hungary  
Tel: +36 1 2643433  
Fax: +36 1 2643429  
URL: <http://www.hitachi-powertools.hu>

## **Hitachi Power Tools Polska Sp.z o.o.**

ul. Gierdziejewskiego 1  
02-495 Warszawa, Poland  
Tel: +48 22 863 33 78  
Fax: +48 22 863 33 82  
URL: <http://www.hitachi-narzedzia.pl/>

## **Hitachi Power Tools Czech s.r.o.**

Modricka 205, 664, 48, Moravany, Czech, Republic  
Tel: +420 547 422 660  
Fax: +420 547 213 588  
URL: <http://www.hitachi-powertools.cz>

## **Hitachi Power Tools Netherlands B.V.**

### **Moscow Branch**

Kashirskoye Shosse Dom 65, 4F  
115583 Moscow, Russia  
Tel: +7 495 727 4460  
Fax: +7 495 727 4461  
URL: <http://www.hitachi-pt.ru>

## **Hitachi Power Tools Romania S. R. L.**

Bld. Biruintei, Nr. 101, Oras Pentelimon, 077145, Judetul  
Ilfov, ROMANIA  
Tel: +031 805 27 19  
Fax: +031 805 25 77



<p>Dansk</p> <p>Genstand for erklæring: Hitachi Vinkelsliber G18ST, G23ST, G18SW2, G23SW2</p> <p><b>EF-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING</b></p> <p>Vi erklærer os fuldstændige ansvarlige for, at dette produkt modsvarer gældende standard eller standardiserings dokumenter EN60745-1, EN60745-2-3, EN55014-1, EN55014-2, EN610003-2 og EN610003-3 i overensstemmelse med direktiver 2004/108/EF og 2006/42/EF. Dette produkt er også i overensstemmelse med RoHS direktiv 2011/65/EU.</p> <p>Chefen for europæiske standarder hos Hitachi Koki Europe Ltd. er autoriseret til at compilere den tekniske fil.</p> <p>Denne erklæring gælder produkter, der er mærket med CE.</p>	<p>Polski</p> <p>Przedmiot deklaracji: Hitachi Szlifierka kątowna G18ST, G23ST, G18SW2, G23SW2</p> <p><b>DEKLARACJA ZGODNOŚCI Z EC</b></p> <p>Oznajmiamy z całkowitą odpowiedzialnością, że produkt ten jest zgodny ze standardami lub standardowymi dokumentami EN60745-1, EN60745-2-3, EN55014-1, EN55014-2, EN610003-2 i EN610003-3 w zgodzie z Zasadami 2004/108/EC i 2006/42/EC. Ten produkt spełnia także wymagania Dyrektywy RoHS 2011/65/EU.</p> <p>Menedżer Standardów Europejskich w firmie Hitachi Koki Europe Ltd. Jest upoważniony do komplikowania pliku technicznego.</p> <p>To oświadczenie odnosi się do załączonego produktu z oznaczeniami CE.</p>
<p>Norsk</p> <p>Erklæringens objekt: Hitachi Vinkelsliper G18ST, G23ST, G18SW2, G23SW2</p> <p><b>EF'S ERKLÆRING OM OVERENSSTEMMELSE</b></p> <p>Vi erklærer herved at vi påtar oss det fulle ansvar for at dette produktet er i overensstemmelse med normer eller standardiseringsdokumentene EN60745-1, EN60745-2-3, EN55014-1, EN55014-2, EN610003-2 og EN610003-3 i samsvar med direktivene 2004/108/EF og 2006/42/EF. Dette produktet er også i samsvar med RoHS-direktivet 2011/65/EU.</p> <p>Lederen for europeiske standarder ved Hitachi Koki Europe Ltd. har fullmakt til å utarbeide det tekniske dokumentet.</p> <p>Denne erklæringen gjelder produktets påklistrede CE-merking.</p>	<p>Magyar</p> <p>Megfelelőségi nyilatkozat: Hitachi Sarokcsiszoló G18ST, G23ST, G18SW2, G23SW2</p> <p><b>EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT</b></p> <p>Teljes felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a termék megfelel az EN60745-1, EN60745-2-3, EN55014-1, EN55014-2, EN610003-2 és EN610003-3 szabványoknak illetve szabványosítási dokumentumoknak, az Európa Tanács 2004/108/EC és 2006/42/EK Direktíváival összhangban. Ez a termék is megfelel a 2011/65/EU RoHS irányelvnek.</p> <p>Az Hitachi Koki Europe Ltd. Európai Szabványkezelője fel van hatalmazva a műszaki fájl elkészítésére.</p> <p>Jelen nyilatkozat a terméken feltüntetett CE jelzésre vonatkozik.</p>
<p>Suomi</p> <p>Ilmoituksen kohde: Hitachi Kulmahiomakone G18ST, G23ST, G18SW2, G23SW2</p> <p><b>EY-ILMOITUS YHDENMUKAISUUDESTA</b></p> <p>Yksinomisella vastuudella vakuutamme, että tämä tuote vastaa tai normitettuja dokumentteja EN60745-1, EN60745-2-3, EN55014-1, EN55014-2, EN610003-2 ja EN610003-3 ohjeiden 2004/108/EY ja 2006/42/EY mukaisesti. Tämä tuote on myös RoHS-direktiivin (2011/65/EU) mukainen.</p> <p>Hitachi Koki Europe Ltd. en eurooppalaisten standardien johtaja on valtuutettu laatimaan tekniset asiakirjat.</p> <p>Tämä ilmoitus sovelletaan tuotekohtaiseen CE-merkintään.</p>	<p>Čeština</p> <p>Předmět prohlášení: Hitachi Úhlová bruska G18ST, G23ST, G18SW2, G23SW2</p> <p><b>PROHLÁŠENÍ O SHODĚ S CE</b></p> <p>Prohlašujeme na svoji zodpovědnost, že tento výrobek odpovídá normám EN60745-1, EN60745-2-3, EN55014-1, EN55014-2, EN610003-2 a EN610003-3 v souladu se směrnicemi 2004/108/EC a 2006/42/EC. Tento výrobek je rovněž v souladu se směrnicí RoHS 2011/65/EU.</p> <p>Vedoucí pracovník pro Evropské normy v Hitachi Koki Europe Ltd. je oprávněn ke zpracování technického souboru.</p> <p>Toto prohlášení platí pro výrobek označený značkou CE.</p>
<p>Ελληνικά</p> <p>Αντικείμενο δήλωσης: Hitachi Γωνιακός τροχός λείανσας/κοπής G18ST, G23ST, G18SW2, G23SW2</p> <p><b>EK ΔΗΛΩΣΗ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΜΟΥ</b></p> <p>Δηλώνουμε με απόλυτη υπευθυνότητα ότι αυτό το προϊόν είναι εναρμονισμένο με τα πρότυπα ή τα έγγραφα δημιουργίας προτύπων EN60745-1, EN60745-2-3, EN55014-1, EN55014-2, EN610003-2 και EN610003-3 σε συμφωνία με τις Οδηγίες 2004/108/EK και 2006/42/EK. Αυτό το προϊόν συμμορφώνεται επίσης με την οδηγία RoHS 2011/65/EU.</p> <p>Ο υπεύθυνος για τα ευρωπαϊκά πρότυπα στην Hitachi Koki Europe Ltd. είναι εξουσιοδοτημένος να συντάσσει τον τεχνικό φάκελο.</p> <p>Αυτή η δήλωση ισχύει στο προϊόν με το σημάδι CE.</p>	<p>Türkçe</p> <p>Beyan konusu: Hitachi Taşlama G18ST, G23ST, G18SW2, G23SW2</p> <p><b>AB UYGUNLUK BEYANI</b></p> <p>Bu ürünün, 2004/108/EC, 2006/42/EC sayılı Direktiflerine uygun olarak, EN60745-1, EN60745-2-3, EN55014-1, EN55014-2, EN610003-2 ve EN610003-3 sayılı standartlara ve standardizasyon belgelerine uygun olduğunu, tamamen kendi sorumluluğumuz altında beyan ederiz. Bu ürün, ayrıca RoHS Yönergesi 2011/65/EU'ya uygundur.</p> <p>Hitachi Koki Europe Ltd. Avrupa Standartlar Müdürlüğü, teknik dosyayı hazırlama yetkisine sahiptir.</p> <p>Bu beyan, üzerinde CE işareti bulunan ürünler için geçerlidir.</p>
<p><b>Hitachi Koki Europe Ltd.</b> Clonshaugh Business &amp; Technology Park, Dublin 17, Ireland</p> <p>Representative office of <b>Hitachi Power Tools Europe GmbH</b> Siemensring 34, 47877 Willich 1, F. R. Germany</p> <p>Head office in Japan <b>Hitachi Koki Co., Ltd.</b> Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome, Minato-ku, Tokyo, Japan</p> <div style="display: flex; justify-content: space-between; align-items: center;"> <div style="text-align: center;">  <p>30. 9. 2014</p> <p><i>John de Loughry</i></p> <p>John de Loughry European Standard Manager</p> <p>30. 9. 2014</p> <p><i>A. Yoshida</i></p> <p>A. Yoshida Vice-President &amp; Director</p> </div> </div>	